

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЕКОНОМІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ІМЕНІ СЕМЕНА КУЗНЕЦЯ**



**ІНОЗЕМНА МОВА АКАДЕМІЧНОЇ ТА ПРОФЕСІЙНОЇ КОМУНІКАЦІЇ  
робоча програма навчальної дисципліни**

Галузь знань	<b>23 Соціальна робота</b>
Спеціальність	<b>232 Соціальне забезпечення</b>
Освітній рівень	<b>перший (бакалаврський)</b>
Освітня програма	<b>«Управління соціальною сферою»</b>

Статус

**обов'язкова**

Мова викладання, навчання та оцінювання

**англійська  
німецька  
французька**

Завідувач кафедри  
педагогіки, іноземної філології  
та перекладу



*Тетяна БОРОВА*

Харків  
2021

**ЗАТВЕРДЖЕНО**

на засіданні кафедри педагогіки, іноземної філології та перекладу  
Протокол № 1 від 27 серпня 2021 р.

Розробники:

Коваленко О.Ю., к.філол.н., доцент кафедри педагогіки, іноземної філології та перекладу

Осьмачко С. А., старший викладач кафедри педагогіки, іноземної філології та перекладу

Прус Н.О., к. пед. н., доцент кафедри іноземних мов та міжкультурної комунікації

**Лист оновлення та перезатвердження робочої програми навчальної дисципліни**

Навчальний рік	Дата засідання кафедри розробника РПНД	Номер протоколу	Підпис завідувача кафедри

## Анотація навчальної дисципліни

Робоча програма навчальної дисципліни «Іноземна мова академічної та професійної комунікації» для здобувачів освітнього рівня бакалавр складена відповідно до освітньої програми підготовки студентів першого освітнього рівня галузі знань 23 «Соціальна робота», спеціальності 232 «Соціальне забезпечення», освітньої програми «Управління соціальною сферою».

Вивчення цієї дисципліни дає можливість студенту здійснювати ефективне спілкування в професійному середовищі; формувати у студентів комунікативну компетентність та навички мовлення у професійній сфері діяльності; зрозуміти й оцінити різнопланові міжнародні соціокультурні проблеми, для того щоб діяти належним чином у різних професійних комунікативних ситуаціях.

**Метою навчальної дисципліни** «Іноземна мова академічної та професійної комунікації» є удосконалення загальних та професійно орієнтованих комунікативних мовленнєвих компетентностей студентів (лінгвістичної, соціолінгвістичної та прагматичної) для забезпечення ефективного спілкування в професійному середовищі.

**Об'єктом навчальної дисципліни** є міжкультурна комунікація іноземною мовою у професійному контексті.

**Предметом навчальної дисципліни** є оперування іноземною мовою в реальному часі, у різних професійних ситуаціях, що здійснюється задля формування цілісного й персоналізованого образу світу, розвитку творчої активності і автономності студента та усвідомлення міжкультурних особливостей представників різних лінгвокультурних спільнот.

## Характеристика навчальної дисципліни

Курс	<b>4</b>
Семестр	<b>7</b>
Кількість кредитів ECTS	<b>4</b>
Форма підсумкового контролю	<b>залік</b>

## Структурно-логічна схема вивчення навчальної дисципліни

<b>Пререквізити</b>	<b>Постреквізити</b>
Іноземна мова за професійним спрямуванням Поглиблене вивчення іноземної мови Ділове спілкування іноземною мовою Іноземна мова (за професійним спрямуванням) 2	Комунікація у професійній діяльності

## Компетентності та результати навчання за дисципліною

<b>Компетентності</b>	<b>Результати навчання</b>
ЗК8. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій	РН 14. Визначати зміст співпраці з організаціями та установами з метою залучення їх до соціального захисту населення.
СК 15. Здатність виявляти і залучати ресурси організацій-партнерів з соціальної допомоги для виконання завдань професійної діяльності	РН 14. Визначати зміст співпраці з організаціями та установами з метою залучення їх до соціального захисту населення.

## Програма навчальної дисципліни

### **Змістовий модуль 1. Глобальні процеси у сфері соціальної роботи**

#### **Тема 1. Міжнародна діяльність у соціальній сфері**

##### 1.1. Соціально-економічні засади підтримки людей.

Набуття комунікативної компетентності іноземною мовою за тематикою: «Аналіз ринкового середовища та соціальної сфери», «Розвиток суспільства та прояви соціально-економічних проблем». Складання угод. Основні положення написання есе.

##### 1.2. Міжнародна мережа соціальної роботи.

Набуття комунікативної компетентності іноземною мовою за тематикою: «Методи зворотного зв'язку з громадою», «Зв'язки з громадою», «Основні правила роботи у громаді» Складання контрактів.

##### 1.3. Маркетингові інструменти.

Набуття комунікативної компетентності іноземною мовою за тематикою: «Вплив реклами на соціальну роботу». Складання контрактів.

#### **Тема 2. Соціальна робота та комунікація.**

##### 2.1. Інновації.

Набуття комунікативної компетентності іноземною мовою за тематикою: «Нововведення», «Вплив нововведень на керування соціальною організацією». Написання есе.

##### 2.2. R&D технології та комунікація.

Набуття комунікативної компетентності іноземною мовою за тематикою: «Комунікації у соціальній сфері та соціальному забезпеченні. «Прогресивні технології, тенденції розвитку». Написання есе.

##### 2.3. Комунікація у професійній діяльності.

Набуття комунікативної компетентності іноземною мовою за тематикою: «Комунікації у ході надання соціальної допомоги», «Комунікація через Інтернет: переваги і недоліки». Робота вдома в режимі он-лайн. Елементи роботи з інтернет-сторінками.

#### **Тема 3. Міжнародне право у захисті людини**

##### 3.1. Основні риси сучасного соціального-правового захисту населення.

Набуття комунікативної компетентності іноземною мовою за тематикою: "Засоби соціально-правової політики в сфері соціального захисту" Правила проведення ділових зустрічей.

##### 3.2. Міжнародні правові організації.

Набуття комунікативної компетентності іноземною мовою за тематикою: «Міжнародно-правова відповідальність», «Міжнародні міжурядові організації», «Європейська конвенція з прав людини». Правила ведення бесіди. Доповідь та її особливості. Написання есе.

##### 3.3. Мистецтво комунікації.

Набуття комунікативної компетентності іноземною мовою за тематикою: "Комунікації: види та елементи", "Ефективна комунікативна політика в компанії", "Мистецтво ведення переговорів із закордонними компаніями", "Технології ведення переговорів", "Написання контрактів".

Перелік практичних занять, питань та завдань до самостійної роботи студентів наведено в таблиці «Рейтинг-план навчальної дисципліни».

## Методи навчання та викладання

У процесі викладання навчальної дисципліни за комунікативними методами викладання англійської мови для активізації навчально-пізнавальної діяльності студентів передбачене застосування технології змішаного навчання (blended learning) та як активних, так і інтерактивних навчальних технологій, серед яких: практичні заняття проблемного характеру (Теми 1-3), робота в малих групах (Теми 1-3), мозкові атаки (Теми 1, 3), кейс-метод (Тема 3), презентації (Теми 1-3), ознайомлювальні (початкові) ігри (Тема 3), студентські конференції (Теми 1-3).

## Порядок оцінювання результатів навчання

Система оцінювання сформованих компетентностей у студентів враховує види занять, які згідно з програмою навчальної дисципліни передбачають практичні заняття, а також виконання самостійної роботи. Оцінювання сформованих компетентностей у студентів здійснюється за накопичувальною 100-бальною системою.

Наприкінці семестру, у відповідності до навчального плану освітньої програми, студенти мають скласти залік, який оцінюється накопиченням балів протягом семестру (максимальна сума - 100 балів).

Накопичення балів відбувається протягом семестру під час проведення практичних занять та опрацювання самостійних завдань за такими критеріями:

На практичних заняттях оцінюється здатність студента оволодінням мовленнєвою компетентністю, зокрема з читання, аудіювання, письма та говоріння, засвоєння яких, оцінюється окремо кожне або інтегровано, у залежності від мети практичного заняття: Тема 1 - 16 балів, Тема 2 – 16 балів, Тема 3 – 16 балів; модульні поточні контрольні роботи: Тема 1, 2 - 12 балів; Тема 2, 3 - 12 балів; обов'язковими для поточного контролю є дві презентації, які студенти виконують за вивченими темами: Тема 1- 8 балів, Тема 3 - 8 балів; самостійна робота студентів оцінюється: Тема 1 - 4 бали, Тема 2 - 4 бали, Тема 3 - 4 бали.

Студента слід вважати атестованим, коли сума балів, одержаних за результатами підсумкової/семестрової перевірки успішності, дорівнює або перевищує 60. Максимально можлива кількість балів – 100. Сумарний результат у балах за семестр складає: "60 і більше балів – зараховано", "59 і менше балів – не зараховано" та заноситься у залікову "Відомість обліку успішності" навчальної дисципліни.

## Шкала оцінювання: національна та ЄКТС

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ЄКТС	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
82 – 89	B	добре	
74 – 81	C		
64 – 73	D	задовільно	
60 – 63	E		
35 – 59	FX	незадовільно	не зараховано

Форма оцінювання та розподіл балів наведено в таблиці «Рейтинг-план навчальної дисципліни»

### Рейтинг-план навчальної дисципліни

Тема	Форми та види навчання		Форми оцінювання	Мак бал
1	2		3	4
Тема 1.	<i><b>Аудиторна робота</b></i>			
	Практичне заняття	Міжнародна діяльність у соціальній сфері	Усна/письмова. Вик. завдань	16
		Презентація	Усна	8
	<i><b>Самостійна робота</b></i>			
	Питання та завдання до самостійного опрацювання	Опрацювання навчального матеріалу, поглиблене опрацювання окремих лексичних одиниць	Письмова, Виконання завдань	4
Тема 2.	<i><b>Аудиторна робота</b></i>			
	Практичне заняття	Соціальна робота та комунікація	Усна/письмова Вик. завдань	16
		Письмова К/Р	Письмова	12
	<i><b>Самостійна робота</b></i>			
	Питання та завдання до самостійного опрацювання	Опрацювання навчального матеріалу, поглиблене опрацювання окремих лексичних одиниць	Письмова, Виконання завдань	2
Виконання завдань		Письмова, Вик. завдань	2	
Тема 3.	<i><b>Аудиторна робота</b></i>			
	Практичне заняття	Міжнародне право у захисті людини	Усна/письмова. Вик. завдань	16
		Презентація	Усна	8
		Письмова К/Р	Письмова	12
	<i><b>Самостійна робота</b></i>			
Питання та завдання до самостійного опрацювання	Опрацювання навчального матеріалу, поглиблене опрацювання окремих лексичних одиниць	Письмова, Виконання завдань	2	
	Виконання завдань	Письмова, Вик. завдань	2	
<b>Разом</b>				<b>100</b>

### Рекомендована література

#### АНГЛІЙСЬКА МОВА

#### Основна

1. Борова Т. А. Іноземна мова академічної та професійної комунікації: практикум з англійської мови [Електронний ресурс] : навч. посіб. / Т. А. Борова, Р. М. Агаджанова, В. О. Петренко ; Харківський національний економічний університет ім. С. Кузнеця. – Електрон. текстові дан. (840 КБ). – Харків : ХНЕУ ім. С. Кузнеця, 2020. 102 с. – Режим доступу : <http://repository.hneu.edu.ua/handle/123456789/23735>.

2. Ludbrook G. English for International Social Work / Libreria Editrice Cafoscarina.– Universita'ca'FoscariVenezia,2011. – 145 p.

### **Додаткова**

3. Krois-Lindner A. International Legal English / AmyKrois-Lindner. – Cambridge University Press, 2009. – 160 p.

4. Evans V. Career Paths: Law. Student's Book / Virginia Evans, Jenny Dooley, David J. Smith - J.D. – Express Publishing, 2018. –220 p.

5. Evans V. Career Paths: Public Relations Student's Book/ Virginia Evans, Jenny Dooley, Max Bloom R. Huggett. – Express Publishing, 2018. – 220 p.

### **Інформаційні ресурси**

6. Сайт ПНС ХНЕУ ім. С. Кузнеця Дисципліна :Іноземна мова академічної та професійної комунікації / І .Гонтаренко, Р. Агаджанова. –[Electronic resource]. – Access mode: [www.pns.hneu.edu.ua/enrol/index.php?id=5553](http://www.pns.hneu.edu.ua/enrol/index.php?id=5553).

7. BBC World Service. Learning English – [Electronic resource]. – Access mode : <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/grammar/learnit/learnitv65.shtml>.

8. Technium Social Science Journal [Electronic resource]. – Access mode : [https://techniumscience.com/index.php/socialsciences/index?gclid=CjwKCAiA\\_KzBRAJEiwAhJNY7y8rX1sNXMy1nh9cny960ZErBxwmfYQ8oa77wUrxCQ6pV5Dyt5nVIhoC9WkQAvD\\_BwE](https://techniumscience.com/index.php/socialsciences/index?gclid=CjwKCAiA_KzBRAJEiwAhJNY7y8rX1sNXMy1nh9cny960ZErBxwmfYQ8oa77wUrxCQ6pV5Dyt5nVIhoC9WkQAvD_BwE)

9. Social Work Journals.New Research from Oxford University Press [Electronic resource]. – Access mode : <https://academic.oup.com/sw/issue/66/4>.

### **НІМЕЦЬКА МОВА**

#### **Основна**

1. Becker J., Merkelbach M. Pluspunkt Beruf: Deutsch am Arbeitsplatz. – Cornelsen, 2013. – 96 S.

2. Giersberg D., Buchwald-Wargenau I. Im Beruf neu. – Hueber, 2019. – 176 S.

3. Hoffgen A. Deutsch lernen für den Beruf. Lehrbuch. – Hueber, 2010. – 264 c.

### **Додаткова**

4. Eismann V. Wirtschaft – Kommunikation Deutsch / V. Eismann. – Berlin : Langenscheidt, 2008. – 188 p.

5. Hering A. Geschäftskommunikation / A. Hering. – Max Hueber Verlag, 2001. – 224 S.

### **Інформаційні ресурси**

6. Сайт ПНС імені С. Кузнеця Дисципліна : Іноземна мова академічної та професійної комунікації / Л. Лукашова [Електронний ресурс]. – Режим доступу : [www.pns.hneu.edu.ua/course/view.php?id=5202](http://www.pns.hneu.edu.ua/course/view.php?id=5202).

7. Forum Wirtschaft deutsch [Elektronische Ressource]. – Zugriffsmodus : <http://www.wirtschaftsdeutsch.de>.

8. GoetheInstitut [Elektronische Ressource]. – Zugriffsmodus : <http://www.goethe.de>.

9. Wissenschaftstheorie und Translatorisches Handeln [Elektronische Ressource]. – Zugriffsmodus : <http://www.uebersetzungswissenschaft.de>.

10. Zertifikat Interkultureller Trainer[Elektronische Ressource]. – Zugriffsmodus : <http://www.interculture.de>.

## ФРАНЦУЗСЬКА МОВА

### Основна

1. Jégou D. Quartier d'affaires 2 – Livre de l'élève / D.Jégou, M. P. Rosillo. – Paris: Cle International, 2014. – 160p.
2. Jégou D. Quartier d'affaires 2 – Cahier d'activités / D.Jégou, M. P. Rosillo. – Paris: Cle International, 2014. – 160p.
3. Penfornis J.-L. Communication progressive du français des affaires - Niveau intermédiaire / J.-L. Penfornis –Paris: Clé International, 2018. – 160 p.
4. Penfornis J.-L. Vocabulaire progressif du français des affaires- Niveau intermédiaire / J.-L. Penfornis.– Paris: Clé International, 2018. – 176p.
5. Penfornis J.-L. Grammaire progressive du français des affaires - Niveau intermédiaire / J.-L. Penfornis.– Paris: Clé International, 2018. – 192p.

### Додаткова

6. Capul J.-Y., Garnier O. Dictionnaire d'économie et de sciences sociales/ J.-Y. Capul, O. Garnier. – Paris: Hatier, 2015. – 696 p.
7. Bourachot A. Lexique d'économie et de Sciences sociales/ A. Bourachot. – Paris: Eyrolles, 2014. – 312 p.
8. Boulares M. Grammaire progressive du français niveau avancé / M. Boulares, J.-L. Frérot. – Paris: Clé International, 2018. – 208 p.

### Інформаційні ресурси

9. Сайт ПНС імені С. Кузнеця Дисципліна : Іноземна мова академічної та професійної комунікації / О. Просяник [Електронний ресурс]. – Режим доступу : [www.pns.hneu.edu.ua/course/view.php?id=7932](http://www.pns.hneu.edu.ua/course/view.php?id=7932).
10. Lexique. Portail des acteurs de l'Économie Sociale et Solidaire.[Ressource électronique]. – Mode d'accès : <http://www.esspace.fr/lexique-meta-annuaire-ess-france-economie-sociale-solidaire.html>
11. Archives des Supérieur. L'ESPER - L'Économie Sociale Partenaire de l'École de La République. [Ressource électronique]. – Mode d'accès : <https://lesper.fr/cible/superieur/>
12. NumeriFOS : les fiches Affaires. RFI SAVOIRS. [Ressource électronique]. – Mode d'accès : <https://savoirs.rfi.fr/ru/apprendre-enseigner/economie/numerifos-les-fiches-affaires>